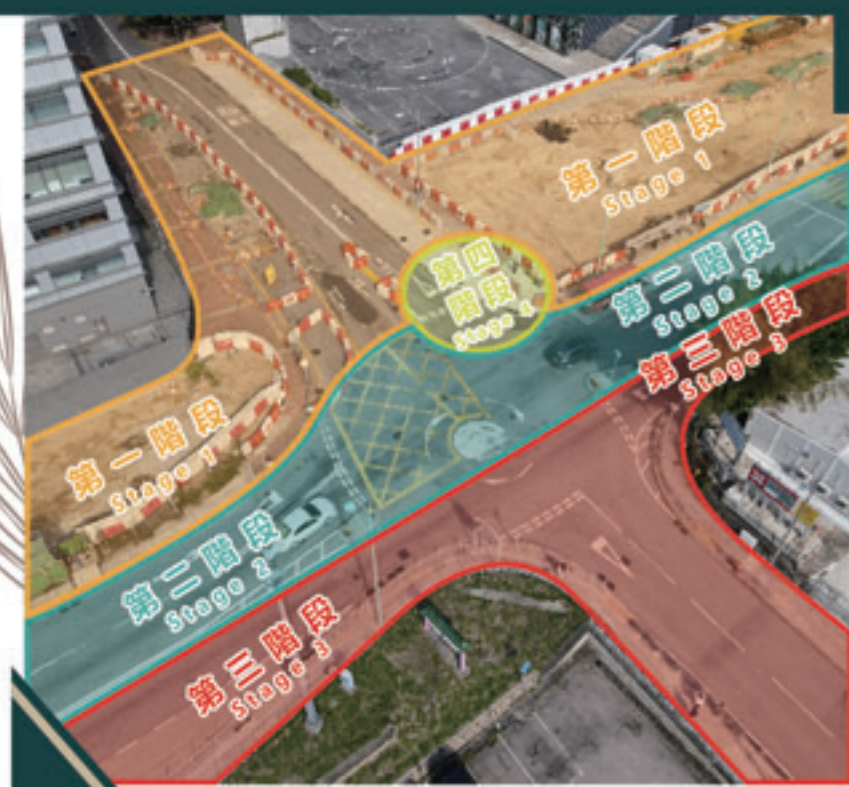


工程焦點

Project Spotlight

本期工程焦點是青山公路-青山灣段與青盈路交界的迴旋處擴建工程。該迴旋處往返九龍及屯門方向現時只有一條行車線。為應付青山公路-青山灣段的未來交通增長，此迴旋處將會擴建至雙線行車，以改善交通情況。

The project spotlight is the roundabout widening works at Castle Peak Road – Castle Peak Bay Section and Tsing Ying Road. At present, there is only one lane at this roundabout each for Kowloon bound and Tuen Mun bound. In order to cater for future traffic growth along Castle Peak Road – Castle Peak Bay Section, this roundabout will be widened to dual-lane to improve the traffic condition.



青山公路-青山灣段與青盈路交界的迴旋處擴建工程分別於四個階段進行。第一階段將會於入境事務學院及珠海學院對出位置進行地下設施改道工程、渠務工程及道路鋪設工程。另外會於青盈路實施臨時交通措施以進行青盈路道路鋪設工程。第二階段會於青山公路-青山灣段往九龍方向實施臨時交通措施，往九龍方向之車輛將會改行第一階段新鋪設的道路，騰出原有道路進行渠務工程及道路鋪設工程。第三階段車輛將會改行第一階段及第二階段新鋪設的道路，以進行舊咖啡灣泳灘停車場及本工程社區聯絡中心對出之永久行人路鋪設工程。第四階段將會為迴旋處進行綠化工程。

The widening works at roundabout of Castle Peak Road – Castle Peak Bay Section and Tsing Ying Road will be divided into 4 stages. For stage 1, utility diversion works, drainage works and road works will be carried out fronting Immigration Service Institute of Training and Development and Chu Hai College of Higher Education. Temporary traffic arrangement (TTA) will be implemented on Tsing Ying Road for road works on Tsing Ying Road. For stage 2, TTA will be implemented on the existing Kowloon bound of Castle Peak Road – Castle Peak Bay Section, for diverting vehicles to carriageways constructed under stage 1 to facilitate the drainage works and road works in stage 2. For stage 3, vehicles will be diverted to carriageways constructed under stage 1 and stage 2 for construction of permanent footpath fronting Cafeteria Old Beach Car Park and the Community Liaison Centre of this project. In stage 4, soft landscaping planting works will be carried out for the roundabout.

工程進度

Work progress



進行中... In Progress



未來一季將展開的工程

- 1 樹木移植工程 Tree transplanting works
- 2 地下公共設施改道工程 Underground utilities diversion works
- 3 地下水管改道工程 Underground watermain diversion works
- 4 地下排水渠工程 Underground drainage works
- 5 護土牆工程 Retaining wall construction works
- 6 道路擴闊工程 Road widening works



青山長在 路路暢通

二零二二年十月 | October 2022

合約編號 HY/2020/07 青山公路(管青路至海榮路)擴闊工程通訊
Contract No. HY/2020/07 Widening of Castle Peak Road between Kwun Tsing Road and Hoi Wing Road Newsletter



建造業安全周2022

Construction Safety Week 2022



第28屆公德地盤嘉許計劃頒獎典禮

28th Considerate Contractors Site Award Scheme Award Presentation Ceremony

本工程一直致力推動優良的工地運作模式及安全訓練，我們參與由發展局及建造業議會合辦的「建造業安全周2022」，工程團隊的努力獲得發展局及建造業議會的表揚及在公務工程—新建工程組別中獲得公德地盤銅獎、傑出環境管理銅獎、安全及環境卓越創新優異獎。

Our project commits to promote excellent construction site work practice and safety training to industry practitioners. We participated "Construction Safety Week 2022" (CSW 2022) jointly organized by the Development Bureau (DEVB) and the Construction Industry Council (CIC). Our project team's effort was appreciated by DEVB and CIC and awarded the Bronze Award on both Considerate Contractors Site Award and Outstanding Environmental Management and Performance Award, and the Merit Award on Innovation Awards for Safety and Environmental Excellence under the category of Public Works – New Works.

我們願意承擔推動優良工地安全的角色，本工程被挑選成為「建造業安全周2022」中之參觀工地，讓建造業從業員了解良好的工程實踐和安全性。參觀分為兩部份：工程分享及實地考察。在工程分享中，工程團隊介紹採用「組裝合成」創新建築方法建造的升降機，這是香港建造業同類工程的首創技術。這種施工方法和技術能有效地提高施工安全性能和生產力。在現場參觀過程中，參觀者對電梯的施工方法均給予高度評價。

We commit to assume the role of promoting excellent site safety. Our project was selected as one of the sites by DEVB and CIC during CSW 2022 to let the construction industry practitioners to understand the site works and safety excellence. It was divided into two parts: engineering sharing and site visit. During engineering sharing, our project team introduced the use of "Modular Integrated Construction" (MiC) construction method for construction of lift, which is a pioneer in Hong Kong construction industry. Such construction methods and technologies can greatly enhance construction safety and productivity. During the site visit, the visitors highly praised the method of construction for the lift.



建造業安全周2022已圓滿結束，而我們會繼續利用創新科技，及採取多管齊下的策略來提升工地安全水平，以繼續保持「地盤零意外」的目標。

Construction Industry Safety Week 2022 closed with a satisfactory result. We will continue to make good use of innovative technology and adopt a multi-pronged approach to enhance construction site safety, with a view to maintain the goal of "zero accidents" in our project.



工程吉祥物

Project Mascot

Widen Man

擴路達人

今期為大家介紹本工程的吉祥物：擴路達人。它是一隻人形外表的小精靈。因青山公路-青山灣段位置依山傍水，所以擴路達人頭形似山，而在其身上有海的花紋。身上的公路彩帶及斗篷由青山公路(管青路至海榮路)擴闊工程贈送，它十分喜愛穿戴，並會不斷地守護工程及公眾安全。

We would like to introduce our project mascot, Widen Man. He is an elf with human outlook. Since Castle Peak Road – Castle Peak Bay section surrounded by mountains and sea, Widen Man's head is a mountain and his body is sea waves.

The ribbon with road pattern and cloak on his body are the gifts from the project of Widening of Castle Peak Road between Kwun Tsing Road and Hoi Wing Road, Widen Man loves them very much, and will safeguard our construction works and public safety.



關懷社區

Care of Community



「童創青山」繪畫比賽頒獎典禮
Drawing Competition Award Ceremony



舊咖啡灣沙灘清潔活動
Cafeteria Old Beach Cleanup Activity

聯絡資料

Contact Information

工程網頁 Project Website :
<http://www.cprcpb.hk/>

24小時工程電話 24-hour Project Hotline :
6213 6108

社區聯絡中心地址 Community Liaison Centre address :
珠海學院對出
Opposite to Chu Hai College of Higher Education

開放時間 Opening Hours :
星期一至五 上午九時至下午五時
Monday to Friday 9:00a.m. – 5:00p.m.
星期六 上午九時至下午十二時
Saturday 9:00a.m. – 12:00p.m.

星期日及公眾假期休息
Closed on Sunday and Public holidays

歡迎提供意見及建議。
Your views and comments are welcome.

